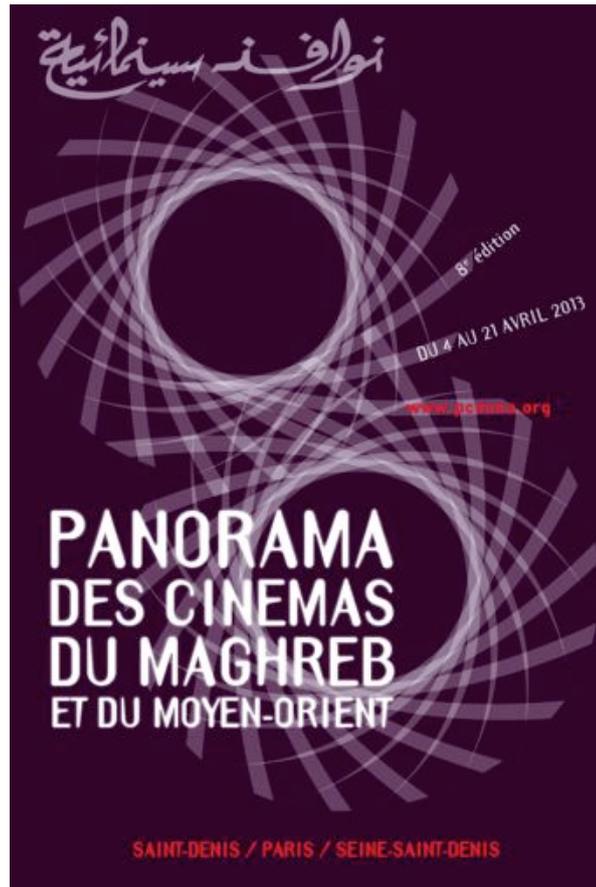


# 8<sup>E</sup> PANORAMA DES CINEMAS DU MAGHREB ET DU MOYEN-ORIENT

4 - 21 avril 2013

Saint-Denis | Paris | Seine-Saint-Denis



Site internet | [www.pcmmo.org](http://www.pcmmo.org)

Presse | Géraldine Cance | +33 (0) 175 51 11 00 | +33 (0) 660 13 11 00 | [geraldine.cance@gmail.com](mailto:geraldine.cance@gmail.com)

# SOMMAIRE

<b>EDITO 2013</b>	page 3
<b>PROGRAMMATION 2013</b>	
<b>Fictions</b>	
5 avant-premières / 2 inédits / 1 autre	pages 4 / 5
<b>Documentaires</b>	
1 avant-première / 3 inédits / 4 autres	pages 6 / 7
<b>Courts métrages</b>	
Mehdi Charef, parrain du Prix du Court Métrage / Compétition	page 8
<b>Séances spéciales</b>	
Soirée OIF / Film patrimoine / Séance Syrie	page 9
Ciné-Philo / Séances Sciences Po	page 10
Séances spéciales Jeune public & famille	page 11
<b>Focus réalisateurs</b>	
Brahim Fritah / Karim Goury / Lamine Ammar-Khodja / Sonia Chamkhi	pages 12 / 13
<b>RENCONTRES PROFESSIONNELLES</b>	
<b>TABLES RONDES</b>	page 14
<b>Table ronde professionnelle</b>	
<i>Quelles offres de formation pour quelles productions cinématographiques dans les pays du Maghreb et du Moyen-Orient ? Regards croisés des professionnels.</i>	
<b>Table ronde et projection en partenariat avec la SRF</b>	
<i>Filmer, de la dictature à la démocratie - dialogue de femmes documentaristes</i>	
<b>TALENTS EN COURT</b>	page 15
<b>Parcours d'un court</b> , en partenariat avec l'opération CNC-Talents en court	
Master class du réalisateur Brahim Fritah autour de son film <i>Le Tableau</i>	
<b>Talents en court @ Comedy Club &amp; Ciné-Job Algérie</b>	
[Journée au Jamel Comedy Club, à destination des professionnels uniquement]	
<b>LES RENDEZ-VOUS LITTÉRAIRES</b>	page 16
<b>Café littéraire</b>	
Autour des auteurs des livres : <i>L'héritage du charbonnier</i> de Boudjemaâ Kareche et <i>Le Cinéma Tunisien à la Lumière de la Modernité</i> de Sonia Chamkhi.	
<b>Brunch littéraire</b>	
Aram Karabet pour son récit <i>Voyage vers l'inconnu, Treize ans dans les prisons syriennes</i>	
<b>LES RENDEZ-VOUS MUSICAUX</b>	page 17
<b>Djamel Allam</b> en concert + avant-concert	
<b>CALENDRIER</b>	pages 18 / 19
<b>RENSEIGNEMENTS</b>	page 20

# PANORAMA DES CINEMAS DU MAGHREB ET DU MOYEN-ORIENT

4 - 21 avril 2013

Saint-Denis | Paris | Seine-Saint-Denis



## 8<sup>e</sup> EDITION

Vitrine incontournable de la vitalité des cinémas du Maroc, d'Algérie, de Tunisie, de Palestine, du Liban, d'Égypte, de Syrie et des diasporas dans le monde, le **Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient** a sélectionné cette année plus de **30 films**, aussi variés par leur provenance que par leurs choix esthétiques et thématiques, afin de permettre au grand public et aux professionnels de découvrir les multiples facettes de ces cinématographies en pleine ébullition.

**Fictions et documentaires inédits ou en avant-premières, films de patrimoine... longs et courts métrages seront projetés du 4 au 21 avril 2013 en présence des réalisateurs invités.**

**6 cinéastes nous font l'honneur de présenter leurs films en avant-premières** : Fictions : *Le repent* de Merzak Allouache | *Yema* de Djamila Sahraoui | *Death for sale (Mort à vendre)* de Faouzi Bensaïdi | *Chroniques d'une cour de récré* de Brahim Fritah | *L'attentat* de Ziad Doueiri | Documentaire : *Le Printemps d'Hana* de Simon Desjobert & Sophie Zarifian

**6 autres dévoileront leurs films Inédits** : Fictions : *Rêves Ardents* de Hakim Belabbes | *Mon frère* de Kamal El Mahouti | Documentaires : *The Man inside* de Karim Goury | *Sho Qostak (Qu'est-ce que tu racontes)* de Jamal Khalaile et Pauline Carbonnier | *Berlin telegram* de Leila Albayaty | *Fidaï* de Damien Ounouri

**6 films concourent pour le Prix du Meilleur Court Métrage** - *Une si belle inquiétude* de Brahim Fritah | *Comment recadrer un hors-la-loi en tirant sur un fil* de Lamine Ammar Khodja | *Palestine, caisse d'attente des oranges* de Bassam Chekhes | *Elvis de Nazareth* de Rani Massalah | *Derrière-moi les oliviers* de Pascale Abou Jamra | *L'île Al Djazira* de Amin Sidi-Boumédiène

**Sans oublier les séances spéciales**, Ciné-goûter, Lycéens et Famille, Séance Femmes de quartier, Patrimoine, Documentaires, Soirée OIF et séance Syrie, **les tables rondes, Master Class et rencontres professionnelles** – *Parcours d'un court* et *Talents en court* @ Comedy Club en partenariat avec le CNC et l'association "les Ami(e)s du Comedy Club" présidée par Jamel Debbouze et *Ciné-job Algérie* - **nos liens privilégiés avec bien des structures locales, les rendez-vous littéraires et le concert gratuit en plein air, sur le parvis de la Basilique de Saint-Denis... Autant de moments de convivialité, de plaisirs et d'émotions qui viendront nourrir nos réflexions et nos échanges !**

**C'est avec une grande joie et beaucoup d'impatience que nous vous attendons pour partager la 8<sup>e</sup> édition du Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient !**

Site internet | [www.pcmmo.org](http://www.pcmmo.org)

Presse | Géraldine Cance | +33 (0) 175 51 11 00 | +33 (0) 660 13 11 00 | [geraldine.cance@gmail.com](mailto:geraldine.cance@gmail.com)

# FICTIONS

## AVANT-PREMIERES

[SOIREE DE LANCEMENT]

### **Le repent** de Merzak Allouache

Algérie/France-2012-1h27-Fiction (date de sortie : 10 avril 2013)



Alors que des groupes d'irréductibles islamistes continuent à semer la terreur, Rachid, un jeune jihadiste, quitte la montagne pour regagner son village. Selon la loi de « pardon et de concorde nationale », s'il se rend à la police, il bénéficie d'une amnistie et devient "repenti". Mais la loi ne peut effacer les crimes. Pour Rachid commence un voyage sans issue où s'enchevêtrent violence, secret et manipulation.

Quinzaine des Réalisateurs 2012 - Prix Europa Cinéma | Chicago Film Festival 2012 | Festival du Film Francophone d'Angoulême 2012 – Valois de la meilleur actrice, Valois du meilleur acteur.

Judi 4 avril à 20h30 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

### **Yema** de Djamila Sahraoui

Algérie-2012-1h30-Fiction (date de sortie : septembre 2013)



Dans la campagne algérienne, durant les années des maquis islamistes, Ouardia s'efforce de vivre malgré de lourdes épreuves. Son fils Tarik, un militaire, est enterré près de la maison, tandis qu'Ali, son autre fils et chef d'un maquis islamiste, est soupçonné de l'avoir tué. Ouardia ne baisse cependant pas les bras, et l'arrivée de l'enfant de Malia, une femme aimée des deux frères et morte en couches, va égayer la situation. Mais Ali revient, grièvement blessé...

Mostra de Venise 2012, Section Orizzonti | Festival International du Film d'Amiens 2012 – Prix de la ville d'Amiens | Festival International du Film Francophone de Namur 2012 – Bayard d'Or de la meilleure comédienne. | Prix FIPRESCI au Festival International du Film de Dubaï

Vendredi 19 avril à 20h45 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Djamila Sahraoui**

### **Death for sale (Mort à vendre)** de Faouzi Bensaïdi

Maroc-2011-1h57-Fiction (date de sortie non communiquée)



Dans la ville de Tétouan, au Maroc, Soufiane, Malik et Allal, trois amis inséparables habitués aux petits délits, décident de devenir les Barons de la drogue. Mais leur rencontre avec Dounia, une prostituée du club "La Passarella", va venir perturber leurs plans et les forcer à choisir entre l'amitié ou l'amour, l'honneur ou la trahison, le vice ou la raison...

Mercredi 17 avril à 20h30 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis),

Vendredi 19 avril à 20h30 au cinéma L'Etoile (La Courneuve)

### **Chroniques d'une cour de récré** de Brahim Fritah

France-2012-1h25-Fiction (date de sortie : juin 2013)



Ces *Chroniques* nous plongent avec tendresse dans les souvenirs d'enfance de Brahim, 10 ans en 1981. Son quotidien, entre l'école et les copains, la TV et l'usine où son père, d'origine marocaine, est gardien. Ancré dans un contexte économique et social en mutation, cette période est également synonyme de transformations pour le jeune Brahim qui apprend l'amitié et découvre une nouvelle passion, la photographie.

Cinéméd, Festival Méditerranéen de Montpellier 2012 - prix JAM de la meilleure musique | Mon premier festival 2012 | Festival des cinémas d'Afrique du pays d'Apt.

Dimanche 7 avril à 16h30 à L'Espace 1789 (Saint-Ouen)

Vendredi 12 avril à 20h00 au cinéma Louis Daquin (Blanc-Mesnil)

Vendredi 19 avril à 20h30 au Trianon (Noisy-le-Sec/Romainville)

Dimanche 21 avril à 16h30 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontres avec Brahim Fritah**

[SOIREE de CLÔTURE]

### **L'attentat** de Ziad Doueiri

Liban /France /Qatar /Egypte /Belgique- 2012-1h45-Fiction (Date de sortie : 29 mai 2013)



Dans un restaurant de Tel-Aviv, une femme fait exploser une bombe qu'elle dissimule sous sa robe de grossesse. Toute la journée, le docteur Amine, israélien d'origine arabe, opère les nombreuses victimes de l'attentat. Au milieu de la nuit, on le rappelle d'urgence à l'hôpital pour lui annoncer que la kamikaze est sa propre femme. Refusant de croire à cette accusation, Amine part en Palestine pour tenter de comprendre.

Festival de San Sebastian 2012 | Festival International du Film de Marrakech 2012 – Etoile d'Or, Grand Prix

Dimanche 21 avril à 19h00 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Ziad Doueiri**

## INEDITS

### **Mon frère** de Kamal El Mahouti

France /Maroc-2012-1h17-FICTION



Après une rupture amoureuse, Mo Bensalah, artiste peintre, plonge à corps perdu dans la création de toiles. Mon Frère, film puzzle, pictural et sensoriel, traversé par la musique gnawa et ses rythmes lancinants, peint le portrait d'un homme, perdu entre la France et le Maroc...

Film de recherche à la démarche singulière, Mon frère surprend par sa radicalité formelle et l'émotion qui se dégage de la succession de plans séquences qui nous transportent de Safi à Saint-Denis.

Festival international du film de Dubaï 2012 - prix du meilleur réalisateur | Festival de Tanger 2013 – Prix Cinemag | Festival international du film de Dakhla - mention spéciale du jury

Jeudi 18 avril à 20h00 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Kamal El Mahouti**

### **Rêves Ardents** de Hakim Belabbes

Maroc-2011-1h41-FICTION



Un jeune père de famille décide de se rendre clandestinement en Espagne. Il promet à sa femme de téléphoner dès son arrivée. Son appel ne viendra pas.

« Après avoir vu mon film Rêves ardents, plusieurs personnes ont été bousculées et se sont demandés si ce long métrage était une fiction ou un documentaire. L'essentiel est qu'il y ait une part de vérité dans ce qu'on raconte. » Hakim Belabbes

Festival International du cinéma d'auteur de Rabat 2012 – Prix de la photo | Festival international du film de Dubaï 2011 - prix du meilleur scénario et de la meilleure image | Medfilm, Festival du cinéma méditerranéen de Rome 2012.

Samedi 20 avril à 21h00 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Hakim Belabbes**

## FICTIONS AUTRES

### **Wadjda** de Haifaa Al-Mansour

Arabie Saoudite – 2012 – 1h37 - FICTION



Wadjda, douze ans, habite dans une banlieue de Riyad, capitale de l'Arabie Saoudite. Bien qu'elle grandisse dans un milieu conservateur, c'est une fille pleine de vie qui porte jeans et baskets, écoute du rock et ne rêve que d'une chose : s'acheter le beau vélo vert...

« Avec l'histoire d'une gamine en quête d'un vélo dans les rues de Riyad, la cinéastes Haifaa Al Mansour, 1ère femme à avoir tourné un film en Arabie Saoudite, s'impose comme la plus belle révélation de ce début d'année. »

Mostra de Venise 2012 | Festival international du film de Dubaï 2012 - prix du meilleur film arabe et prix d'interprétation féminine pour Waad Mohammed

Samedi 6 avril à 20h00 au Cinéma L'Entrepôt (Paris 14)

Dimanche 7 avril à 17h00 au Studio (Aubervilliers)

# DOCUMENTAIRES

## AVANT-PREMIERE

***Le Printemps d'Hana* \* de Simon Desjobert & Sophie Zarifian**

**France/ Egypte-2012-55'-DOCUMENTAIRE**



Hana vient d'avoir 18 ans. Au Caire, où elle vit, elle a, dès le premier jour, activement participé à la révolution. A l'image du pays, ce bouleversement a provoqué chez elle un questionnement sur son identité. Hana cherche avec la grande spontanéité qui la caractérise et le regard neuf d'une jeune fille qui découvre l'engagement politique, un moyen de s'impliquer activement dans un changement en profondeur du pays. Dans sa famille, au sein d'un nouveau parti politique, dans son groupe d'amis avec qui elle crée un journal, ou encore dans la rue à la rencontre d'autres Egyptiens, elle essaie de trouver une place pour faire entendre sa voix. Au fil des confrontations, se révèle la complexité de la société égyptienne de l'après Mubarak.

**Avant-première organisée en partenariat avec Cinémas 93**

\* Ce film a bénéficié de l'Aide au film court, le dispositif de soutien à la création, à la production et à la diffusion du Département de la Seine-Saint-Denis

Vendredi 19 avril à 19h15 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Simon Desjobert et Sophie Zarifian**

## INEDITS

***Berlin telegram* de Leila Albayaty**

**Belgique /Allemagne /France-2012-1h20-DOCUMENTAIRE**



Leila est chanteuse et vit à Bruxelles. Lorsqu'Antoine la quitte pour une autre, elle décide de tout plaquer pour s'installer à Berlin. Avant de claquer la porte de son appartement, elle se filme un instant devant le miroir et se fait une promesse : un jour, pour se venger, elle enverra à Antoine les images de sa nouvelle vie. Les chemins se croisent et les yeux s'ouvrent au monde dans ce road movie musical et sensible.

Festival international du film de Dubaï 2012 | Mar del Plata, 2012 | Cinémania,

Montréal 2012 | Festival Tout Ecrans, Genève 2012 | Festival

Mercredi 17 avril à 20h45 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Leila Albayaty**

***Sho Qostak (Qu'est-ce que tu racontes)* de Jamal Khalaile et Pauline Carbonnier**

**Palestine-2012-55'-Documentaire**



Jamal, un citoyen palestinien d'Israël, réunit cinq jeunes Israéliens avec différents horizons idéologiques. Au fil des conversations, ils expriment leur identité et trouvent la logique de leur propre récit. La question de la peur est abordée, vivre dans la peur et se sentir enfermé et pris dans la peur. La question essentielle devient admettre l'existence de l'Autre sans avoir à renoncer à sa propre identité. **(Première Mondiale)**

Samedi 20 avril à 14h15 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Jamal Khalaile et Pauline Carbonnier**

***The man inside* de Karim Goury**

**France /Koweït /EAU-2012-50'-DOCUMENTAIRE**



Le 11 Septembre 1989, mon père est mort. Je ne me souviens pas où j'étais ce jour-là. Vingt-deux ans après, je suis dans un hôtel à Koweït City. Ce lieu transitoire, loin de chez moi, est le dernier endroit où je sais que mon père a vécu... **(Première France)**

Samedi 20 avril à 19h15 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Karim Goury**

# DOCUMENTAIRES

## **Made in Egypt** de Karim Goury

(France-2006-1h09-Documentaire)



Mon père n'existe pas, pourtant des gens l'ont connu paraît-il... La seule image que je possède de lui est une photo où mes parents sont ensemble, jeunes, beaux, élégants et peut-être même amoureux. Assis à une table de restaurant, ils regardent tous les deux l'objectif. C'était au Caire, en 1967. Qui est cet homme à qui on dit que je ressemble ?

Festival international du film de Dubaï 2007 – Prix du meilleur documentaire

Samedi 6 avril à 18h00 à L'Entrepôt (Paris 14<sup>e</sup>)

**Rencontre avec Karim Goury**

## **Fidaï** de Damien Ounouri **Première en Ile-de-France** (Algérie /France /Chine / Allemagne- 2012-1h23-Documentaire)



Mohamed El Hadi Benadouda, le grand-oncle du réalisateur, est un ancien vétéran de la guerre d'indépendance algérienne. Il raconte à son neveu ses années de combat au sein du FLN (Front de Libération Nationale) durant lesquelles il a été amené à tuer un homme.

Festival international du film de Toronto 2012 | Doha Tribeca Film Festival – Meilleur documentaire, Mention du Jury 2012

Samedi 20 avril à 16h30 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Damien Ounouri**

## **Les Imams vont à l'école** de Kaouther Ben Hania

(France-2010-1h15-Documentaire)



Ils sont apprentis imams à la Grande Mosquée de Paris et sont désormais également tenus de se former à la laïcité, conformément à la politique de modernisation de l'Islam mise en œuvre par les pouvoirs publics. Or parmi toutes les universités, une seule s'est portée volontaire pour dispenser cette formation : l'Institut Catholique de Paris...

Festival International du Film d'Amiens 2012 – Prix de la ville d'Amiens | Vancouver International Film Festival, Canada 2012 | Mostra International De Films de Dones, Barcelone

Samedi 20 avril à 15h45 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Kaouther Ben Hania**

## **Demande à ton ombre** de Lamine Ammar-Khodja

(France /Algérie-2012-1h18-Documentaire)



C'est un "Cahier de retour au pays natal" qui commence le 6 janvier 2011, date de déclenchement des émeutes populaires à Alger. Quand on revient après 8 ans d'absence, comment trouver une place parmi les siens ? Mais le train est en marche et les questions existentielles s'entremêlent avec l'actualité politique bouillonnante de la région.

FID Marseille, 2012 - Grand Prix du Premier Film Documentaire

Dimanche 21 avril à 14h30 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Lamine Ammar-Khodja**

# COURTS MÉTRAGES EN COMPÉTITION

## Mehdi Charef, parrain du Prix du court métrage 2013

Depuis sa deuxième édition, le Panorama invite des cinéastes de renom à accompagner le jury composé d'étudiants du lycée Suger (Saint-Denis) afin de décerner le prix du court métrage. Le parrain 2013 est l'écrivain, réalisateur de cinéma et auteur de théâtre français, Mehdi Charef. Mehdi Charef présentera également deux longs métrages : **Les Cartouches Gauloises** (2006) lors de la séance Famille du Panorama, et **Marie-Line** (2000) lors d'une séance spéciale lycéens de Suger, le mardi 23 avril à 14h, au cinéma L'Ecran (Saint-Denis).

## PRIX DU COURT MÉTRAGE 2013

La **délibération** du prix du court métrage 2013 aura lieu le mardi 2 avril, 10h00, au cinéma L'Ecran de Saint-Denis ; La **remise du prix du court métrage 2013** se fera le dimanche 21 avril, lors de la soirée de clôture du Panorama. A cette occasion, le *Coup de cœur du public*, catégorie court métrage, sera remis par un jury de spectateurs. **Dimanche 21 avril à 19h00 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)**

## **Programme 1 Maghreb / 67'**

Jeudi 18 avril à 18h00 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)



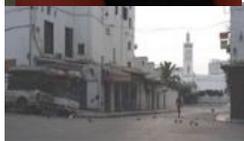
### ***Une si belle inquiétude* de Brahim Fritah (France /Maroc-2012-12')**

L'Ange est là, à côté des étoiles, je l'entends faire éclater les yeux de mon bonheur. À cette époque, des prophètes en tous genres annonçaient un miracle. Puis la lumière fut.



### ***Comment recadrer un hors-la-loi en tirant sur un fil* de Lamine Ammar-Khodja Algérie-2010-20'**

Un Algérien rencontre un manouche sur un banc bleu, une Algérienne dans un champ vert, un Allemand au milieu de rien. Et au lieu d'un film sur l'identité, il comprend : "lis ton idée". Non loin de là, traîne le débat sur l'identité nationale.



### ***L'île Al Djazira* de Amin Sidi-Boumediène (Algérie-2012-35')**

Un homme vêtu d'une étrange combinaison se réveille sur une crique, à l'aube. Rejoignant un Alger désert, il franchit les quelques mètres qui le séparent de la liberté.

## **Programme 2 Moyen-Orient / 51'**

Vendredi 19 avril à 18h00 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)



### ***Palestine, caisse d'attente des oranges* de Bassam Chekhes Syrie/Jordanie/Pays-Bas/EAU-2012-15'**

Deux jeunes réalisateurs sont en train de faire leur nouveau film, mais ils doivent régler leurs idées et budget. Pendant la nuit, avant leur rencontre avec des bailleurs de fonds potentiels, ils se sont couchés et ont rêvé. C'est l'histoire d'une orange qui pousse sans arbre...



### ***Elvis de Nazareth* de Rani Massalah France/Palestine-2011-16'**

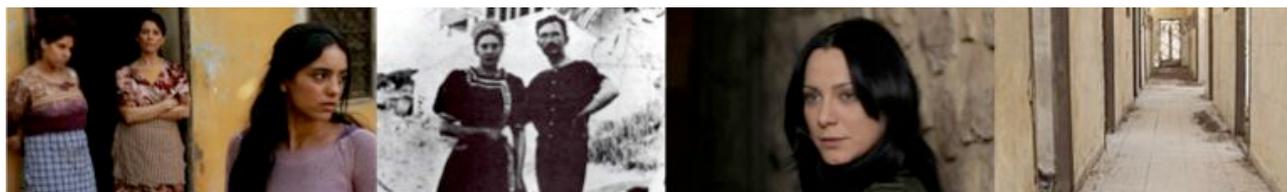
Le jeune mendiant Hamoudy rencontre Khalil, vieux chanteur des rues, fan d'Elvis Presley, qui prétend que son oud lui a été offert par le King. L'enfant lui vole l'instrument pour le vendre, mais réalise qu'il ne vaut rien et que Khalil est un rêveur. Il rend l'oud et le vieil homme chante pour lui...



### ***Derrière-moi les oliviers* de Pascale Abou Jamra Liban-2012-20'**

Après 10 ans en Israël, Mariam et son frère reviennent au sud du Liban pour vivre dans leur pays natal. Mais ils se sentent toujours rejetés par leur entourage parce qu'ils sont les enfants d'un agent de l'armée de « Lahd » qui coopérait avec l'armée israélienne avant la libération du sud du Liban en 2000.

# SEANCES SPECIALES



© Le sac de farine

© Combien je vous aime

© Jour sourd

© Sho Qostak (Qu'est-ce que tu racontes)

## SOIRÉE OIF (Organisation Internationale de la Francophonie)

### **Le sac de farine** de Kadija Leclère

(Belgique /Maroc-2012-1h32-Fiction)

Sarah, écolière marocaine de 10 ans, vit en Belgique dans un foyer d'accueil catholique. Son père réapparaît un jour, et prétend avoir la permission de l'emmener avec lui à Paris pour le week-end... Sarah se réveille au Maroc, dans une petite ville des contreforts de l'Atlas où son père la confie à sa famille avant de repartir pour la Belgique. Immergée dans un pays qu'elle ne connaît pas, elle découvre une nouvelle culture et devient une adolescente marocaine comme les autres. Ou presque : car l'envie de partir, de retrouver la Belgique de son enfance, l'école, les livres et une vie qu'elle imagine libre reste omniprésente...

Cinémed, Festival Méditerranéen de Montpellier 2012 | Festival International du Film Indépendant de Bruxelles, FIFI 2012 – Prix du Jury ; Prix du meilleur scénario, Prix de la meilleure interprétation féminine

Vendredi 19 avril à 20h30 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Kadija Leclère**

## FILM PATRIMOINE

### **Combien je vous aime** d'Azzedine Meddour

(Algérie-1985-1h50-Documentaire)

À partir d'images d'archives, notamment des journaux télévisés français, Azzedine Meddour dresse, avec beaucoup d'humour et d'ironie, un portrait au vitriol de la colonisation française en Algérie. Il décortique les discours officiels et passe du rire à l'horreur absolue : guerre, répressions, essais nucléaires où vivent des civils algériens... Ce film, qui déclencha de sérieuses frictions entre l'Algérie et la France, reste un morceau d'anthologie pour sa façon de dynamiser l'image coloniale.

« L'approche de Azzedine Meddour est d'une simplicité désarmante et pourtant grandiose » MOMA, musée d'art moderne de New York

Samedi 20 avril à 20h45 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis) - **Séance présentée par Boudjemaâ Kareche, ancien directeur de la Cinémathèque d'Alger.**

## SÉANCE SYRIE

### **Voyage dans la mémoire** de Hala Mohammad

(Syrie-2006-50'-Documentaire)

L'écrivain Yassin El Haj Saleh, le poète Faraj Berekdar et le dramaturge et metteur en scène Ghassan Jebai, trois amis, ont été prisonniers d'opinion durant des années dans la prison de Palmyre, en Syrie. Pour la première fois depuis leur libération, ils refont la route vers cette prison qui les a vus tant souffrir, comme pour se délivrer d'un lourd fardeau. Nous sommes en 2006, bien avant la révolution syrienne. À ce moment-là, jamais un documentaire syrien n'a encore touché ce tabou qu'est la prison et les prisonniers d'opinion.

« Le peuple syrien fait cohabiter en son sein les religions et les ethnies dans la confiance et la prospérité depuis des millénaires, les cinéastes, les écrivains, les artistes, les ingénieurs, les femmes au foyer, les garçons, les jeunes filles, les bébés, les sourires, les cordes à linge, les papillons, les fenêtres, les arbres, les seuils des maisons, les tombes des morts. Tous souhaitent que la Syrie sorte de sa prison. Comme chaque peuple, nous ne sommes ni meilleurs, ni pires, nous ne voulons que la justice et notre droit de participer à ce fantastique dialogue humain, universel, car c'est sur ce chemin que nous espérons cueillir notre liberté. » Hala Mohammad

Samedi 20 avril à 17h30 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis) - **Projection suivie d'une discussion avec Hala Mohammad, poète et réalisatrice, et Aram Karabet, ancien prisonnier politique communiste syrien, auteur de Treize ans dans les prisons syriennes, Voyage vers l'inconnu.**

# SEANCES SPECIALES

## CINE PHILO

***Jour sourd* de Rana Kazkaz et Anas Khalaf**

(Syrie /France-2012-15')

À Damas, en Syrie, une mère prépare son jeune fils sourd à quitter leur appartement pour apprendre à vivre dans un monde d'entendants. Mais c'est le fils qui finira par apprendre à sa mère la valeur du silence.

Mercredi 17 avril à 16h30 à la Médiathèque du centre-ville de Saint-Denis –

**Projection suivie d'un atelier philo tout public, animé par Anne-Laure Benharrosh, en présence de Anas Khalaf**

## SÉANCES SCIENCES PO

Dans le cadre du PCMMO 2013, deux documentaires seront présentés à Sciences Po, en présence des réalisateurs. Séances en partenariat avec la SPMA, l'association des élèves de Sciences Po pour le Monde Arabe. (L'association des élèves de Sciences Po pour le Monde Arabe (SPMA), fondée en 2006, est un cercle d'étudiants spécialisés sur cette région qui partagent le souci de faire connaître les évolutions, défis et obstacles que rencontrent les sociétés arabes.)

***Sho Qostak (Qu'est-ce que tu racontes)* de Jamal Khalaile et Pauline Carbonnier**

(Palestine-2012-55'-Documentaire)

(voir page 6, Inédits Documentaires)

Jeudi 11 avril à 19h15 à Sciences Po, Paris

**Rencontres avec Jamal Khalaile et Pauline Carbonnier**

Séance sur réservation : [asso.mondearabe@sciences-po.org](mailto:asso.mondearabe@sciences-po.org)

***Militantes...* de Sonia Chamkhi**

(Tunisie-2012-52'-Documentaire)

(voir page 15, Projection / Table ronde SRF)

Mardi 16 avril à 19h15 à Sciences Po, Paris

**Rencontre avec Sonia Chamkhi**

Séance sur réservation : [asso.mondearabe@sciences-po.org](mailto:asso.mondearabe@sciences-po.org)

# SEANCES SPECIALES JEUNE PUBLIC & FAMILLE



© Cartouches gauloises



© Une bouteille à la mer



© Azur et Asmar

## FILM FAMILLE

***Cartouches gauloises*** de Mehdi Charef

(France-2006-1h32)

Le dernier printemps de la Guerre d'Algérie, celui d'avant l'été de l'Indépendance. Ali Mehdi Charef, 11 ans, et son meilleur copain Nico regardent leur monde changer... et font semblant de croire que Nico ne partira jamais. Jamais ?

Samedi 20 avril à 14h00 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre avec Mehdi Charef**

## CINÉ-MÉMOIRE

Sadia Saïghi, chargée de programmation du Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient, présentera un film « en cours » constitué à partir d'interviews d'enfants et d'adultes autour du cinquantenaire de l'indépendance de l'Algérie. Rencontre avec la réalisatrice Flavie Pinatel.

Ce work in progress précèdera ***Cartouches gauloises***.

## FILM LYCÉENS

***Une bouteille à la mer*** de Thierry Binisti

(France /Liban-2011-1h39)

Tal est une jeune française de 17 ans installée à Jérusalem avec sa famille. Après l'explosion d'un kamikaze dans un café de son quartier, elle écrit une lettre à un Palestinien imaginaire où elle exprime ses interrogations et son refus d'admettre que seule la haine peut régner entre les deux peuples. Elle glisse la lettre dans une bouteille qu'elle confie à son frère pour qu'il la jette à la mer, près de Gaza, où il fait son service militaire. Quelques jours plus tard, Tal reçoit une réponse d'un mystérieux « Gazaman »...

Vendredi 19 avril à 14h00 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

**Rencontre Producteurs**

## CINÉ-GOÛTER / FILM JEUNESSE

***Azur et Asmar*** de Michel Ocelot

(France-2006-1h39-Animation)

Il y a bien longtemps, deux enfants étaient bercés par la même femme. Azur, blond aux yeux bleus, fils du châtelain, et Asmar, brun aux yeux noirs, fils de la nourrice. Elevés comme deux frères, les enfants sont séparés brutalement. Mais Azur, marqué par la légende de la Fée des Djinns que lui racontait sa nourrice, n'aura de cesse de la retrouver, au-delà des mers. Les deux frères de lait devenus grands partent chacun à la recherche de la Fée. Rivalisant d'audace, ils iront à la découverte de terres magiques, recelant autant de dangers que de merveilles...

Dimanche 21 avril à 14h15 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

# FOCUS REALISATEURS



## Brahim Fritah

Présent au Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient 2013 pour présenter en avant-première son premier long métrage,

**Chroniques d'une cour de récré**, Brahim Fritah est également le réalisateur invité de **Parcours d'un court**, l'opération en partenariat avec le **CNC-Talents en court**, qui proposera autour de son film **Le tableau**, une master-class sur le processus de création et de production (étude de cas à partir d'un film, avec les témoignages et conseils des collaborateurs de création). Et son dernier film, **Une si belle inquiétude** un court métrage expérimental, concourt pour le Prix du court métrage de cette édition.

Né à Paris en 1973, de double nationalité française et marocaine, Brahim Fritah est diplômé de l'Ecole Supérieure des Arts Décoratifs (Ensad) de Paris, dans la section photo-vidéo. Mêlant documentaire et fiction, il développe au fil des années une écriture originale, à la frontière entre plusieurs pratiques artistiques. Il intègre, en 2003, la Cinéfondation, et y écrit un projet de long métrage, *Slimane le magnifique*.

Dans ses courts et moyens métrages, Brahim Fritah évoque déjà ces Français qui ont d'autres origines, et des étrangers déboussolés. *La femme seule* est l'histoire d'une femme togolaise, esclave moderne dans un appartement parisien. *Le tableau* c'est M'Hammed Fritah, l'oncle du réalisateur, qui raconte son histoire, à travers un tableau qu'il a peint il y a plus de trente ans, peu après son arrivée en France. *Chronique d'un balayeur* est l'histoire d'une photographe qui choisit pour sujet le balayeur de son école d'art, et qui finit par plonger dans son passé berbère. Son premier long métrage, *Chroniques d'une cour de récré*, raconte ses dix ans, en 1981. Sur fond de fin d'ère industrielle glorieuse marquée par la désindustrialisation et les délocalisations, il nous plonge avec tendresse dans son quotidien : l'école, l'usine où son père marocain est gardien de nuit, ses premières amitiés fortes, sa passion naissante pour la photographie...

A propos de son court métrage *Une si belle inquiétude* « Il arrive pourtant que l'image fixe soit mouvement, comme le prouve Brahim Fritah dans son dernier court métrage, *Une si belle inquiétude* : clairement expérimental, le film emporte dans une expérience sensorielle composée de photos issues de quinze ans de voyages, "mises en son" avec une impressionnante poésie. "L'ange est là, à côté des étoiles, et je l'entends faire éclater les yeux de bonheur" : cette voix d'enfant introduit un conte sur un homme qui résiste au soleil, aux paradis artificiels - une belle résistance présentée en introduction à son long métrage *Chroniques d'une cour de récré* qui retravaille ses souvenirs d'enfance de magnifique façon. » Olivier Barlet, Africulture.



## Karim Goury

Karim Goury présente deux documentaires au PCMMO : **Made in Egypt** (2006) et **The man inside** (2012).

**Propos de Karim Goury sur *Made in Egypt*** : « Je n'ai jamais connu mon père. Tout ce que je possède de lui est un photomaton pris dans les années soixante et ce prénom oriental qui trahit mes origines égyptiennes. Aujourd'hui, je veux refaire le parcours de mon père. Rassembler tous ces éléments disparates qui me sont apparus depuis que j'ai commencé ma recherche ».

**Sur *The man inside*** : « L'expérience m'a aidé à comprendre ce que mon père a pu ressentir quand il a quitté sa famille et a déménagé à l'étranger pour travailler. C'est une histoire personnelle, mais en parlant de moi, quelque chose d'universel se dégage. Tous ces thèmes sont universels, que l'on parle de la paternité, de l'identité, des racines, du patrimoine et de la transmission, nous sommes tous concernés. »



### **Lamine Ammar-Khodja**

Lamine Ammar-Khodja présente deux films au PCMMO 2013 : ***Comment recadrer un hors-la-loi en tirant sur un fil*** (2010) et ***Demande à ton ombre*** (2012).

Lamine Ammar-Khodja quitte la banlieue d'Alger à 19 ans pour suivre une formation d'ingénieur en électronique-informatique à Paris, puis un Master 2 en Réalisation Documentaire de Création à l'Université de Grenoble 3/Lussas. Le court métrage *Comment recadrer un hors-la-loi en tirant sur un fil* est son film de fin d'études. Son premier long, *Demande à ton ombre*, a gagné le Grand Prix du Premier Film Documentaire au FID Marseille 2012.

« J'ai mis du temps à me rendre compte que (...) le film était davantage sur mon retour à Alger qu'une chronique de ce qui s'y passait à ce moment-là. L'ambiguïté vient du fait que je faisais des images sur l'actualité. C'est comme si le feu du présent effaçait perpétuellement le passé. » Lamine Ammar-Khodja.

Entretien de Marion Pasquier pour Critikat.com, à l'occasion de la présentation de *Demande à ton ombre*, FID 2012.  
<http://www.critikat.com/Lamine-Ammar-Khodja.html>



### **Sonia Chamkhi**

Sonia Chamkhi est présente au PCMMO 2013 en qualité de réalisatrice, pour son documentaire ***Militantes...*** projeté en amont de la Table ronde ***Filmer, de la dictature à la démocratie - dialogue de femmes documentaristes*** – table ronde en partenariat avec la SRF au cours de laquelle elle interviendra - et en qualité d'écrivain, pour son dernier essai ***Le Cinéma Tunisien à la Lumière de la Modernité***.

Sonia Chamkhi enseigne le design image et la pratique audiovisuelle à l'Institut Supérieur des Beaux-arts et à l'École des Arts et du Cinéma de Tunis. Auteure de deux essais, *Cinéma tunisien nouveau. Parcours autres* (Sud Editions, Tunis, 2002) et ***Le Cinéma Tunisien à la Lumière de la Modernité***, et d'un roman *Leïla ou la femme de l'aube*, elle a par ailleurs participé à l'adaptation de plusieurs longs métrages tunisiens, réalisé des films courts et un documentaire ***Militantes...***

# RENCONTRES PROFESSIONNELLES

## TABLES RONDES

### TABLE RONDE PROFESSIONNELLE

Jeudi 18 avril de 13h30 à 18h00, à la Mairie de Saint-Denis (Salle du conseil municipal)

***Quelles offres de formation pour quelles productions cinématographiques dans les pays du Maghreb et du Moyen-Orient ? Regards croisés des professionnels.***

L'industrie cinématographique dans les pays du Maghreb et du Moyen-Orient connaît des mutations qui ne sont pas sans répercussion sur l'état de la production, la diffusion, l'exploitation et la consommation du film dans cette région du monde. Les changements socio-économiques et politiques que connaissent ces pays se traduisent par de nouvelles tendances dans ce secteur. La formation aux métiers techniques et artistiques du cinéma devient alors une des préoccupations majeures des acteurs en présence, voire une condition sine qua non pour ce faire.

Organisée par des enseignants-chercheurs des Universités Paris 3 et de Paris 13, en partenariat avec le PCMMO, cette table ronde a pour objet d'interroger l'offre de formation aux métiers du cinéma dans cette région du monde. Quelles sont les réalités de l'offre de formation pour les métiers du cinéma au Maghreb et au Moyen-Orient ? Quelles en sont les spécificités ? Quelles similitudes ? Quelles différenciations peut-on faire en la matière entre les différents pays ? Quelles articulations avec la nature de la production cinématographique dans ces territoires ? Quels rôles pour les pouvoirs publics en la matière ? Quelle place pour la recherche scientifique dans cette offre de formation ? Quels ponts entre production locale et industrie de tournage ? Quelle importance des échanges entre pays, et notamment avec l'Europe et les Etats-Unis ?

Cette table ronde s'inscrit dans le cadre du séminaire Cinémas en présence en Afrique du Nord et au Moyen-Orient, organisé conjointement par Nolwenn Mingant (Sorbonne Paris Cités, CREW, Université Sorbonne nouvelle-Paris 3) et Abdelfettah Benchenna (Sorbonne Paris Cités, Université Paris Nord, Labsic, Paris 13).

### TABLE RONDE en partenariat avec la SRF + Projection

Dimanche 21 avril à 17h00 au Cinéma L'Ecran (Saint-Denis)

***Filmer, de la dictature à la démocratie - dialogue de femmes documentaristes***

Table ronde en partenariat avec la SRF *société des réalisateurs de films* animée par **Vanina Vignal** réalisatrice, membre du conseil d'administration de la SRF, avec **Sonia Chamkhi**, auteur et réalisatrice tunisienne, et **Hala Mohammad**, poète et réalisatrice syrienne.

Pendant, après, ou vingt ans plus tard, la dictature procède de la déformation du temps et de la mémoire, de l'empêchement de la pensée et de l'action. Trois femmes filment : Hala Mohammad en Syrie, le « Voyage dans la mémoire » des hommes dans une dictature aujourd'hui ; Sonia Chamkhi en Tunisie, des « Militantes » qui inventent les premiers lendemains ; Vanina Vignal en Roumanie, l'empreinte vingt ans « Après le silence ». Points de vue de réalisatrices sur leurs personnages et leurs écritures. Regards de femmes sur le temps et le présent des luttes.

Rencontre précédée du documentaire de Sonia Chamkhi.

***Militantes...*** de Sonia Chamkhi

(Tunisie-2012-52'-Documentaire)



Dans une Tunisie post-révolutionnaire et en pleine transition démocratique, des femmes tunisiennes se portent candidates aux élections de l'Assemblée Constituante et affrontent l'arène politique pour la plupart d'entre elles pour la première fois. C'est dans une Tunisie, meurtrie par la pauvreté, révoltée par l'injustice qui perdure, et engagée dans un processus de refonte et de reconstruction que les femmes se présentent à ces élections politiques.

# RENCONTRES PROFESSIONNELLES

## COURTS METRAGES

### PARCOURS D'UN COURT en partenariat avec l'opération CNC-TALENTS EN COURT

Samedi 6 avril à 16h00 à L'Entrepôt, Paris 14<sup>e</sup>

**Master-class du réalisateur Brahim Fritah sur le processus de création et de production.** Etude de cas à partir de son film, *Le tableau*, dont le scénario est disponible dans la scénariorthèque (en ligne début mars) : <http://cnc.fr/web/fr/scenariortheque>

#### **Le Tableau de Brahim Fritah**

(France / Maroc-2009-45'-Moyen Métrage)



M'Hammed Fritah vit en France depuis plus de trente ans. A partir du tableau de sa ville natale qu'il a peint, il raconte son histoire, de sa jeunesse au Maroc à sa condition d'immigré en France. Avec une infinie tendresse, Brahim Fritah révèle un personnage extrêmement attachant et une histoire partagée par des centaines de milliers de travailleurs maghrébins embauchés presque de force par les entreprises françaises et devenus une composante, belle et évidente, de la société française.

### TALENTS EN COURT @ COMEDY CLUB + CINE-JOB ALGERIE

**à destination des professionnels uniquement (sur invitation)**

Judi 11 avril 2013, au Comedy Club - 42 boulevard Bonne Nouvelle 75010 Paris.

#### **10h00 à 14h00 - TALENTS EN COURT**

Jamel ouvre la scène du théâtre le Comedy Club aux nouveaux talents du cinéma. Cinq jeunes réalisateurs présenteront leur projet de court métrage devant un parterre de professionnels et ces derniers leur donneront des conseils et des contacts. En partenariat avec l'opération CNC-Talents en court et l'association "Les Ami(e)s du Comedy Club" présidée par Jamel Debbouze

#### **14h00 à 16h00 - CINE-JOB ALGERIE**

Le Ciné-Job Algérie est un lieu-ressource, à la fois lieu d'accueil et de conseils pour les jeunes réalisateurs et bureau de repérage et de recrutement pour les professionnels du cinéma et de l'audiovisuel désirant travailler au Maghreb.

Le projet Ciné-Job Algérie propose également de faire bénéficier 10 jeunes diplômés ou autodidactes d'une formation théorique et pratique sur les différents métiers et pratiques de la filière cinématographique et audiovisuelle ainsi que d'un accompagnement à l'insertion professionnelle.

Cette après-midi au Comedy Club sera dédiée à faire connaître les métiers et pratiques de la filière audiovisuelle à travers des témoignages de professionnels expliquant leur parcours et expériences personnelles.

---

#### **Vous souhaitez participer aux rencontres professionnelles du 11 avril ?**

1. TALENTS EN COURT de 10h à 14h
2. CINE-JOB ALGERIE de 14h à 16h

Nom : \*

Prénom : \*

Entreprise :

Secteur :

Téléphone :

Mail : \*

\* champ obligatoire

Nous vous rappelons que cette journée est à destination des professionnels. Le nombre de places est strictement limité et nécessite une pré-réservation. Les **réservations** se font **exclusivement par mail**.

Réservation professionnels [pcmmo.festival@gmail.com](mailto:pcmmo.festival@gmail.com)

Réservation presse [geraldine.cance@gmail.com](mailto:geraldine.cance@gmail.com)

# LES RENDEZ-VOUS LITTÉRAIRES

## CAFE LITTÉRAIRE

Rencontres avec **Boudjemaâ Kareche** et **Sonia Chamkhi** autour de leurs livres respectifs : *L'héritage du charbonnier* (Boudjemaâ Kareche) et *Le Cinéma Tunisien à la Lumière de la Modernité* (Sonia Chamkhi)



Pour parler encore et toujours de cinéma, le prétexte est tout trouvé : **Boudjemaâ Karèche**, cet inconditionnel du 7e art qui fut directeur de la Cinémathèque d'Alger durant 30 ans, vient de publier un récit sur la vie et l'œuvre du cinéaste Mohamed Bouamari, *L'héritage du charbonnier*.

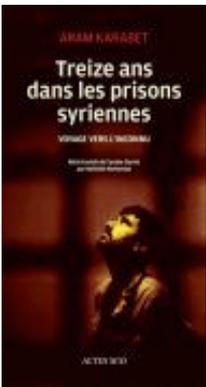


Auteure, réalisatrice, et enseignante universitaire, **Sonia Chamkhi** revient, après un premier essai (*Cinéma Tunisien Nouveau, Parcours Autres*) et un roman (*Leïla ou la Femme de l'Aube* - Prix Comar du premier roman, 2009), avec un nouvel essai : *Le Cinéma Tunisien à la Lumière de la Modernité*, une étude du cinéma tunisien entre 1996 et 2006, à travers l'analyse textuelle et esthétique de cinq films qui ont marqué cette décennie : *Essaida* de Mohamed Zran, *Demain, je brûle* de Mohamed Ben Ismail, *Khorma* de Jilani Saâdi, *Satin Rouge* de Raja Amari et *VHS, Kahloucha* de Néjib Belkadhi.

Samedi 20 avril à 10h30 à la Médiathèque du centre-ville de Saint-Denis  
4 Place de la Légion d'Honneur, 93200 Saint-Denis

## BRUNCH LITTÉRAIRE

Rencontres et dédicaces : **Aram Karabet** pour son récit *Voyage vers l'inconnu, Treize ans dans les prisons syriennes*



Paru le 16/01/13 aux Editions Actes Sud - Traduit de l'arabe (Syrie) par Nathalie Bontemps.  
Né à Hassakeh (Syrie) en 1958, dans une famille de réfugiés arméniens, Aram Karabet réside actuellement en Suède. Il militait dans les rangs d'une organisation communiste clandestine quand il fut arrêté, en 1987, par les services de renseignements. Il avait à l'époque 29 ans et travaillait comme aide-ingénieur au nord-est du pays. Après sept longues années passées dans la prison de 'Adra, à proximité de Damas, il fut jugé par la Cour de sûreté de l'État et condamné à treize ans de détention, suivis de treize autres de déchéance de ses droits civils. Son attitude digne devant le tribunal et son refus de renier ses convictions politiques, malgré d'affreuses tortures physiques et morales, lui vaudront d'être transféré vers la terrible prison militaire de Palmyre, véritable camp de concentration où périrent, au cours des années 1980 et 1990, des milliers de détenus politiques.

Dimanche 21 avril à 11h00 à la Librairie Folies d'encre  
14, place du Caquet, 93200 St-Denis

# LES RENDEZ-VOUS MUSICAUX

## CONCERT GRATUIT EN PLEIN AIR

**Samedi 20 avril à 18h00, parvis de la Basilique de Saint-Denis**



### **Djamel Allam en concert**

A l'occasion du 8<sup>e</sup> Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient, la **Ville de Saint-Denis** et la **Ligne 13\*** dans le cadre de ses concerts hors-les-murs, programment le grand artiste engagé **Djamel Allam**. L'occasion, pour ce compulsif troubadour, de revenir sur les plus grands succès de sa carrière.

Accompagné de musiciens de talent, **Djamel Allam** ravit, étonne et entraîne joyeusement son public dans une douce complicité faite d'humour corrosif, de partage et de générosité.

Né à Bejaïa (Algérie), ville de bord de mer de Kabylie, Djamel Allam est initié à la musique andalouse et chaâbi par Cheikh Saddek Lebjaoui. Avec son premier album, en 1973, Il est le pionnier de la world musique du Maghreb qu'il sort de ses frontières et porte sur la scène internationale. Mariant avec brio sonorités arabes et berbères traditionnelles à une modernité imprégnée d'influences jazzy, Djamel Allam puise ses sources d'inspiration dans le patrimoine des anciens et dans l'actualité de l'Algérie, mais aussi dans son parcours de globe-trotter, jalonné de rencontres artistiques et amicales - Brigitte Fontaine, Arezki, Guerouabi, Léo Ferré, Kateb Yacine... Son dernier album, *Le youyou des anges*, est arrivé en France en 2009.

« *L'enfant terrible de la chanson Algérienne en première ligne contre l'intolérance est toujours aussi chaleureux et aussi enjôleur* ». **Le Nouvel Observateur** – « *Sa voix et ses musiques sont particulièrement goûteuses* » **Télérama** - « *Ce troubadour est influencé musicalement par tous les métissages.* » **L'Humanité**

<http://www.djamelallam.com/>

\* La ligne 13 et la Direction de la jeunesse de la Mairie de Saint-Denis, en concertation avec l'équipe du PCMMO, programment depuis 2009 les concerts du Panorama – 2009 : Origines contrôlées / 2010 : Baaziz / 2011 : Souad Massy / 2012 : Djamel Allam.



**En avant-concert** : les élèves du Conservatoire de Saint-Denis encadrés par Aude Glatard, professeure de formation musicale, interprètent des chansons kabyles sous la direction artistique de Rabah Tiglia, chanteur, musicien, chef de chœur. Au programme : Acawrar de Ali Amrane, Tizi Ouzou de Slimane Azem, Ssendu de Idir et Mara d yughal de Djamel Allam

### **Tente avec salon de thé oriental et gastronomie**

Sur la place face au cinéma l'Écran, en accès gratuit.

# CALENDRIER

👤 = Rencontre réalisateur(s)    🗨️ = Rencontres professionnelles    🏆 = Remise des Prix  
📖 = Rencontres Littéraires    🎵 = Rencontres Musicales

## JEUDI 4 AVRIL / Cinéma l'Ecran (Saint-Denis)

20h30      **SOIREE DE LANCEMENT** / *Le repent* de Merzak Allouache

## VENDREDI 5 AVRIL / Université Paris 8

19h      *Mascarades* de Lyès Salem

## SAMEDI 6 AVRIL / Cinéma l'Entrepôt (Paris 14<sup>e</sup>)

🗨️      **Parcours d'un court** en partenariat avec l'opération CNC Talents en court

16h      **MASTER CLASS** *Le tableau* de Brahim Fritah      👤

18h      *Made in Egypt* de Karim Goury      👤

20h      *Wadjda* de Haifaa Al-Mansour

## DIMANCHE 7 AVRIL

### /Espace 1789 (Saint-Ouen)

16h30      *Chroniques d'une cour de récré* de Brahim Fritah      👤 (+ Dalila Ennadre)

### /Le Studio (Aubervilliers)

17h      *Wadjda* de Haifaa Al-Mansour

## JEUDI 11 AVRIL

🗨️ / **Comedy Club (Paris 10<sup>e</sup>)** journée professionnelle sur inscription

De 10h à 14h      Talents en court

De 14h à 16h      Ciné-job Algérie

/ **Sciences Po Paris (Paris 5<sup>e</sup>)** sur réservation [asso.mondearabe@sciences-po.org](mailto:asso.mondearabe@sciences-po.org)

19h15      *Sho Qostak (Qu'est-ce que tu racontes)* de Jamal Khalaile et Pauline Carbonnier      👤

## VENDREDI 12 AVRIL / Cinéma Louis Daquin (Blanc-Mesnil)

20h      *Chroniques d'une cour de récré* de Brahim Fritah      👤

## MARDI 16 AVRIL

### Séance femmes quartier centre-ville /L'Ecran (Saint-Denis)

14h00      *La langue de Zahra* de Fatima Sissani.

/ **Sciences Po Paris (Paris 5<sup>e</sup>)** sur réservation [asso.mondearabe@sciences-po.org](mailto:asso.mondearabe@sciences-po.org)

19h15      *Militantes...* de Sonia Chamkhi      👤

## MERCREDI 17 AVRIL

### / L'Ecran (Saint-Denis)

14h      *Azur et Asmar* de Michel Ocelot

20h30      *Death for sale (Mort à vendre)* de Faouzi Bensaïdi

20h45      *Berlin Telegram* de Leila Albayaty      👤

### Atelier ciné-philo / Saint-Denis, Médiathèque du centre-ville

16h30      *Jour sourd* de Rana Kazkaz et Anas Khalaf      👤 (+Anne-Laure Benharrosh)

## JEUDI 18 AVRIL

### / L'Ecran (Saint-Denis)

18h	Courts métrages Programme 1 Maghreb	
20h	<i>Mon frère</i> de Kamal El Mahouti	‡
20h30	<i>Une bouteille à la mer</i> de Thierry Binisti	



### /Mairie de Saint-Denis-Salle du conseil municipal

De 13h30 à 18h **Table ronde**

« Quelles offres de formations pour quelles productions cinématographiques dans les pays du Maghreb et du Moyen-Orient ? »

## VENDREDI 19 AVRIL

### / L'Ecran (Saint-Denis)

14h	<i>Une bouteille à la mer</i> de Thierry Binisti	+ rencontre producteurs
18h	Courts métrages Programme 2 Moyen-Orient	
19h15	<i>Le printemps d'Hana</i> de Simon Desjobert et Sophie Zarifian	‡
20h30	<i>Le sac de farine</i> de Kadija Leclère	‡
20h45	<i>Yema</i> de Djamila Sahraoui	‡

### / Trianon (Noisy-le-Sec/Romainville)

20h30	<i>Chroniques d'une cour de récré</i> de Brahim Fritah	‡
-------	--	---

### / L'Etoile (La Courneuve)

20h30	<i>Death for sale (Mort à vendre)</i> de Faouzi Bensaïdi	
-------	--	--

## SAMEDI 20 AVRIL



### / Saint-Denis, Médiathèque du centre-ville

10h30	<b>Café littéraire</b>	Boudjemaâ Karèche et Sonia Chamkhi	‡
-------	------------------------	------------------------------------	---

### / L'Ecran (Saint-Denis)

14h	<i>Cartouches gauloises</i> de Mehdi Charef	‡ + Sadia Saïghi
14h15	<i>Sho Qostak (Qu'est-ce que tu racontes)</i> de Jamal Khalaïle et Pauline Carbonnier	‡
15h45	<i>Les imams vont à l'école</i> de Kaouther Ben Hania	‡
16h30	<i>Fidaï</i> de Damien Ounouri	‡
17h30	<i>Voyage dans la mémoire</i> de Hala Mohammad	‡ + Aram Karabet
19h15	<i>The Man Inside</i> de Karim Goury	‡
20h45	<i>Combien je vous aime</i> de Azzedine Meddour	[Présentation de Boudjemaâ Kareche]
21h00	<i>Rêves ardents</i> de Hakim Belabbes	‡



### / Parvis de la Basilique de Saint-Denis

18h	<b>CONCERT</b> plein air gratuit Djamel Allam	
-----	---	--

## DIMANCHE 21 AVRIL



### / Saint-Denis, Librairie Folies d'Encre

11h	<b>Brunch littéraire</b> Aram Karabet	‡
-----	---------------------------------------	---

### / L'Ecran (Saint-Denis)

14h15	<i>Azur et Asmar</i> de Michel Ocelot <b>ciné-goûter</b>	
14h30	<i>Demande à ton ombre</i> de Lamine Ammar-Khodja	‡
16h30	<i>Chroniques d'une cour de récré</i> de Brahim Fritah	‡



**Table ronde SRF** précédée d'une projection

17h	<i>Militantes...</i> de Sonia Chamkhi	‡
-----	---------------------------------------	---

Table ronde : *Filmer, de la dictature à la démocratie : dialogue de femmes documentaristes*



### SOIREE DE CLÔTURE

19h	Prix du court métrage 2013 et Coup de cœur du public	
	<i>L'attentat</i> de Ziad Doueiri	‡

## Mardi 28 mai/Louxor (Paris 10<sup>e</sup>)

20h	<i>L'attentat</i> de Ziad Doueiri (Avant-première)	
-----	--	--

# RENSEIGNEMENTS

## Les cinémas partenaires du Panorama

Saint-Denis - **L'Écran** (93). Paris - **L'Entrepôt** (14<sup>e</sup>) **Le Louxor** (10<sup>e</sup>).

Seine-Saint-Denis (93) - **Espace 1789** Saint-Ouen ; **Le Trianon** Romainville Noisy-Le-Sec ; **L'Etoile** La Courneuve ;  
**Le Studio** d'Aubervilliers ; **Louis Daquin** Le Blanc-Mesnil.

## Les tarifs

L'Écran de Saint-Denis : 7 € / 6 € tarif réduit / 4,50 € abonnés / 3,5 € Ciné-Goûter / 14 € forfait 4 séances ;

Cinémas partenaires : Tarifs habituels des salles.

## Les lieux du Panorama :

Librairie Folies d'encre : 14, place du Caquet, 93200 St-Denis

Médiathèque du centre-ville : 4 Place de la Légion d'Honneur, 93200 Saint-Denis

Mairie de Saint-Denis : 2 Place Victor Hugo, 93200 Saint-Denis

Sciences Po : 27 rue Saint-Guillaume, 75005 Paris

**Partenaires** : Région Ile-de-France | Département de Seine-Saint-Denis | DRAC Direction régionale des affaires culturelles (Ministère de la Culture) | Municipalité de Saint-Denis | OIF (Organisation Internationale de la Francophonie) | DIFF (Dubai International Film Festival) | DFI (Doha Film Institute) | CNC (Centre national du cinéma et de l'image animée) | SRF (Société des réalisateurs de films) | CCM (Centre cinématographique marocain) | Festival International du film d'auteur de Rabat | Cinémathèque de Tanger | Kaïna Cinéma-Béjaïa Doc | Aflamanah | SPMA (Association des élèves de Sciences Po pour le monde arabe) | Les ami(e)s du Jamel Comedy Club

**Partenaires Presse** : Le Courrier de l'Atlas | Politis | Beur FM | Africultures | Critikat | Bref



Politis



**I Production I Organisation I Indigènes Films I [www.indigenes-films.com](http://www.indigenes-films.com)**

**I Coordination artistique I Emma Raguin I +33 (0) 6 70 95 40 81**

**I Chargée de programmation I Sadia Saïghi I**

**I Assistante coordination et programmation I Tiphany Le Baut I +33 (0) 9 82 53 50 87**

**I Partenariats et développement I Kamal El Mahouti I +33 (0) 6 99 05 2001**



**Site internet I [www.pcmmo.org](http://www.pcmmo.org)**

**Facebook I <http://www.facebook.com/pages/Panorama-des-cinemas-du-Maghreb-et-du-Moyen-Orient/410373805723747>**

**Presse I Géraldine Cance I +33 (0) 175 51 11 00 I +33 (0) 660 13 11 00 I [geraldine.cance@gmail.com](mailto:geraldine.cance@gmail.com)**